

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN 2016
EUROPAKO KULTUR HIRIBURUA
CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA
DSS2016.EU



Pasaia Txiki Abesbatza

Mikel Urdangarin - 1971
Josu Elberdin - 1976
Junkal Guerrero - 1968
Xabier Sarasola - 1960

Non geratzen den denbora

Gure erara

Xurian xuri

Uso xuria - Akerra ikusi degu

Ametsa Gazte Abesbatza

Saunder Choi - 1988

C'est fini la comedie
J.Palmer, K.Ricanek, A.La-Bionda, P.Delanoé

Julio Dominguez - 1965

Lela
Canto Gallego

Josu Elberdin - 1976

De ronda por Aragon
Canto aragones

Jon Aizpuru - 1983

Goizian argi hastian*
Etxahun-Iruri

Javier Busto - 1960

Axuri beltza
Herri kanta

Coro G

Gunnar Eriksson - 1936

Kristallen den fina
Canto svedese

Jan Sandström - 1954

Biegga luothe
Melodia yoik della Lapponia

Vejo Tormis - 1930

Rontyshka
Canto ingriano (Estonia)

Manuel Rigamonti - 1972

La pagliara
Canto molisano (Italia)

De André /Fossati
(arr. Carlo Pavese, 1971)

A cimma
Canzone in dialetto genovese (Italia)

Ametsa Gazte & Coro G

Patrick Quaggiato - 1984

Gesù mio, con dure funi
Melodia trentino (Italia) e istriano (Croazia-Slovenia)

X.Sarasola - 1960

Kanta bat eta dantza bat
Herrikoa

Abesbatza guztiak

Carlo Pavese - 1971

Medley: Ai ninnora / Amazing Grace*
Canto sardo (Italia) e canto scozzese

**Estreno absoluto*

Eresoinkaren Itzalak

Ametsa Gazte Abesbatza
G Abesbatza
Pasai Txiki Abesbatza

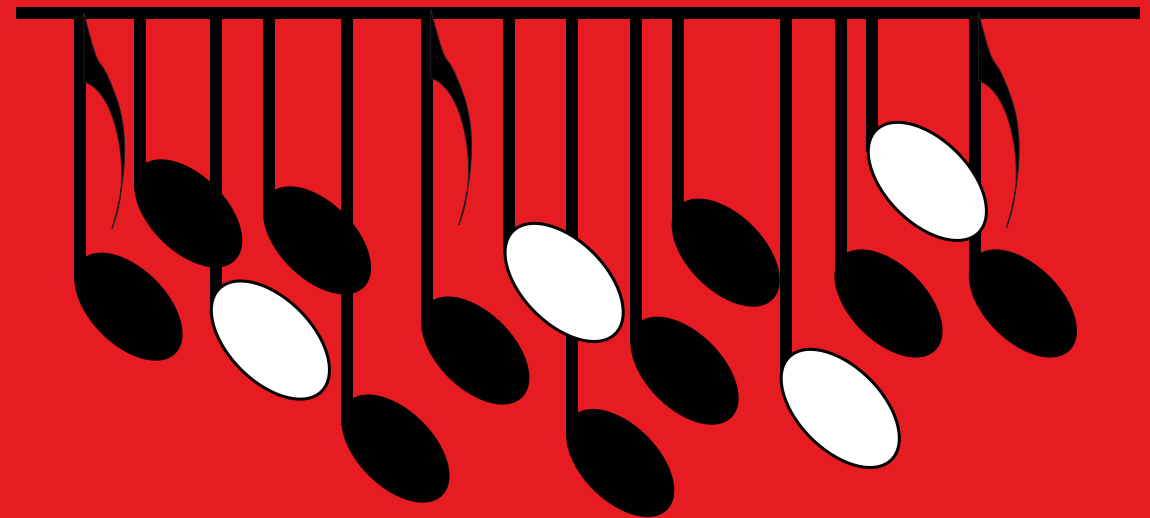
URRIAK 29 OCTUBRE

Ordua // Hora: 20:30

Sarrera // Entrada: 3€

Musikeneko Auditorioa Europa Plaza 2

FOLKLOREA FOLCLORE



AHOTSAK
VOCES

Babeslea
Patrocinador

Obra Social "la Caixa"

Eragileak
Agentes

Euskal Herriko Abesbatzen Elkarteak
Confederación de Coros del País Vasco

dantzaz

DSS2016EU

Donostia Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Donostia Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

ORAIN
GIPUZKOA

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

GOBIERNO DE ESPAÑA
MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

SECRETARIA
DE CULTURA

EUROPAKO KULTUR
HIRIBURUA
CAPITAL EUROPEA
DE LA CULTURA



ERESOINKAREN ITZALAK: FOLKLOREA // FOLCLORE

Data // Fecha: 29 de octubre de 2016

Lekua // Lugar: Auditorio de Musike

Ordua // Hora: 20:30

Iraupena // Duración: 1h 15'

Abesbatzak // Coros:

Ametsa Gazte Abesbatza (Irun)

Coro G (Turín, Italia)

Pasaia Txiki Abesbatza

Duración: 1h 15'

ERESOINKAREN ITZALAK

Eresoinka Enbaxada Kulturala, gure kultura musikala eta floklore munduan barrena zabaltzeko jaio zen, dantza tradizionalaren eta musika koralaren bidez hain zuzen ere. Garai hartako artista garrantzitsuenek lehen Eusko Jaur-laritzaren proiektu honetan lan egin zuten exilioan.

Hiru ikuskizunez osatutako ziklo honek, talde aintzindari hau omendu nahi du, euren ibilbidean garatutako eremu artistiko garrantzitsuenak gaur egunera ekarriz: Folklore, polifonia erlijiosoa eta dantza sormena.

La embajada cultural Eresoinka fue concebida para mostrar nuestra cultura musical y nuestro folklore fuera de nuestras fronteras, concretamente a través de las danzas tradicionales y la música coral. Los principales artistas vascos del momento trabajaron en este proyecto del primer Gobierno Vasco en el exilio.

Eresoinkaren Itzalak propone un homenaje a este grupo pionero, a través de tres espectáculos que emulan en clave actual los principales campos artísticos en los que Eresoinka desarrolló su actividad: el folklore, la polifonía religiosa y la creación coreográfica.

Deskripzioia // Descripción:

Gure haur eta gazteen abesbatza garrantzitsuenetatik, bik hartuko dute parte zehazki kontzertu honetan. Europar dimentsioa Turingo G gazte abesbatzak jarriko du, Carlo Pavese maisu ezagunaren zuzendaritzapean.

Europako hainbat eskualdetan lantzen den eta tradizioan oinarritzen den musika koralaren errepertorio garrantzitsuetan bidaiatzea proposatzen du kontzertu honek eta kontinente zaharreko folkore desberdinak ezagutzea eta tradizioan oinarritutako gure lurraldeko musika zabaltzea du helburu. Tradizioan oinarritutako euskal musika eta bertako musikagileek harmonizatua, David Azurza, Josu Elberdin, Julio Dominguez etb.

Folklore mota desberdinetako musika tradizionala eta baita Europako hizkuntzak ere irudikatuko dira; frantsesa, alemaniera, gaztelera, italiara, suediarra eta finlandiera esate baterako. Errepertorio anitz, jostagarri, erakargarri eta dinamikoa ikusteko aukera izango du ikusleagoak. Imanol Elizasu, Carlo Pavese eta Jon Aizpuru zuzendarien gidaritzapean.

Zuen gustokoa izatea espero dugu!

Dos de nuestros coros infantiles y juveniles más relevantes intervendrán en este concierto. La dimensión europea viene de la mano del prestigioso Coro G (Coro joven de Turín), que dirige el reconocido maestro coral Carlo Pavese.

Se propone un viaje musical a través del repertorio de música tradicional de algunas de las más importantes tradiciones corales que se dan en las regiones europeas. Conocer los distintos folklores del viejo continente y difundir las distintas músicas tradicionales que podemos encontrar en el territorio son el objetivo de este concierto. En este caso, música tradicional vasca armonizada por algunos de nuestros compositores corales de mayor actualidad como David Azurza, Josu Elberdin, Julio Domínguez, etc.

La música tradicional de los distintos folklores y lenguas europeos estará representada por obras del folklore francés, alemán, español, italiano, sueco y finlandés, entre otros. El concierto está pensado para exponer un repertorio variado, diverso, dinámico y atractivo para el público.

¡Esperamos que sea de vuestro agrado!